

# Dansk-Europæisk Finansiering ApS

CVR-nr. 25 99 43 37  
*Company reg. no. 25 99 43 37*

## Årsrapport *Annual report*

**1. januar - 31. december 2013**  
*1 January - 31 December 2013*

Årsrapporten er fremlagt og godkendt på selskabets ordinære generalforsamling den 16. juli 2014.  
*The annual report has been submitted and approved by the general meeting on the 16 July 2014.*

---

Jørgen Kvist Hansen  
Dirigent  
*Chairman of the meeting*

**Indholdsfortegnelse***Contents*


---

	<b>Side</b>
	<i>Page</i>
<b>Påtegninger</b>	
<i>Reports</i>	
Ledelsespåtegning	1
<i>Management's report</i>	
Den uafhængige revisors erklæringer	2
<i>The independent auditor's reports</i>	
<b>Ledelsesberetning</b>	
<i>Management's review</i>	
Selskabsoplysninger	5
<i>Company details</i>	
Ledelsesberetning	6
<i>Management's review</i>	
<b>Årsregnskab 1. januar - 31. december 2013</b>	
<i>Annual accounts 1 January - 31 December 2013</i>	
Anvendt regnskabspraksis	8
<i>Accounting policies used</i>	
Resultatopgørelse	12
<i>Income statement</i>	
Balance	13
<i>Balance sheet</i>	
Noter	15
<i>Notes</i>	

*Notes to users of the English version of this document:*

- This document contains a Danish version as well as an English version. In the event of any dispute regarding the interpretation of any part of the document, the Danish version of the document shall prevail.
- To ensure the greatest possible applicability of the English version of the document, British English terminology has been used.
- Please note that decimal points remain unchanged from the Danish version of the document. This means that for instance DKK 146.940 is the same as the English amount of DKK 146,940, and that 23,5 % is the same as the English 23.5 %.

## **Ledelsespåtegning** ***Management's report***

---

Direktionen har dags dato aflagt årsrapporten for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2013 for Dansk-Europæisk Finansiering ApS.

*The executive board has today presented the annual report of Dansk-Europæisk Finansiering ApS for the financial year 1 January - 31 December 2013.*

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

*The annual report has been presented in accordance with the Danish Financial Statements Act.*

Vi anser den valgte regnskabspraksis for hensigtsmæssig, og efter vores opfattelse giver årsregnskabet et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2013 samt af resultatet af selskabets aktiviteter for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2013.

*We consider the accounting policies used appropriate, and in our opinion the annual accounts provide a true and fair view of the company's assets and liabilities and its financial position as on 31 December 2013 and of the company's results of its activities in the period from 1 January to 31 December 2013.*

Ledelsesberetningen indeholder efter vores opfattelse en retvisende redegørelse for de forhold, som beretningen omhandler.

*We are of the opinion that the management review includes a fair description of the issues dealt with.*

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

*The annual report is recommended for approval by the general meeting.*

København, den 16. juli 2014

*Copenhagen, 16 July 2014*

### **Direktion**

#### ***Executive board***

Christie Joelle Ireson

Jørgen Kvist Hansen

## **Den uafhængige revisors erklæringer** *The independent auditor's reports*

---

### **Til kapitalejerne i Dansk-Europæisk Finansiering ApS**

*To the shareholders of Dansk-Europæisk Finansiering ApS*

#### **Påtegning på årsregnskabet**

*Report on the annual accounts*

Vi er valgt med henblik på at revidere årsregnskabet for Dansk-Europæisk Finansiering ApS for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2013, der omfatter anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance og noter. Årsregnskabet udarbejdes efter årsregnskabsloven.

*We have been appointed auditors for Dansk-Europæisk Finansiering ApS for the financial year 1 January - 31 December 2013, which comprise accounting policies used, profit and loss account, balance sheet and notes. The annual accounts are prepared in accordance with the Danish Financial Statements Act.*

#### **Ledelsens ansvar for årsregnskabet**

*The management's responsibility for the annual accounts*

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser nødvendig for at udarbejde et årsregnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl.

*The management is responsible for the preparation of annual accounts that give a true and fair view in accordance with the Danish Financial Statements Act and for such internal control as the management determines is necessary to enable the preparation of annual accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.*

#### **Revisors ansvar**

*Auditor's responsibility*

Vores ansvar er at udtrykke en konklusion om dette regnskab på grundlag af udførelsen af en revision i overensstemmelse med internationale standarder om revision og yderligere krav ifølge dansk revisorlovgivning. På grund af det forhold, der er beskrevet i grundlag for manglende konklusion, har vi imidlertid ikke været i stand til at opnå tilstrækkeligt og egnet revisionsbevis, der kan danne grundlag for en konklusion.

*Our responsibility is to express an opinion on these accounts based on an audit performed in accordance with international standards on auditing and additional requirements under Danish audit regulation. Due to the matter described in the paragraph on the basis for qualified opinion, we have not been able to obtain sufficient and appropriate audit evidence to provide a basis for our opinion.*

## **Den uafhængige revisors erklæringer** *The independent auditor's reports*

---

### **Forbehold**

#### *Qualified opinion*

#### *Grundlag for manglende konklusion*

#### *Basis for disclaimer of opinion*

Der er i selskabets balance indregnet tilgodehavender på EUR. 61.603.021. Vi har ikke kunne indhente tilstrækkeligt revisionsbevis for værdiansættelse af EUR. 61.580.657 ud af det samlet tilgodehavende, som omfatter langt den væsentligste del af selskabets aktiver og aktivitet. Vi har derfor ikke kunnet gennemføre revisionen, hvorfor vi tager forbehold for årsrapporten som helhed.

*There are in the companys balance sheet included receivables EUR. 61.603.021. We were unable to obtain adequate audit evidence on the valuation receivables totalling EUR. 61.580.657, covering the majority of the company's assets and activity. Thus we were unable to perform the audit, and we consequently express a qualification with respect to the annual report as a whole.*

## **Den uafhængige revisors erklæringer** *The independent auditor's reports*

---

### **Manglende konklusion**

#### *Disclaimer of opinion*

På grund af betydeligheden af det forhold, der er beskrevet i grundlaget for manglende konklusion, har vi ikke været i stand til at opnå tilstrækkeligt og egnet revisionsbevis, der kan danne grundlag for en konklusion. Vi udtrykker derfor ingen konklusion om årsregnskabet.

*Due to the significance of the matter described in the paragraph on the basis for disclaimer of opinion, we have not been able to obtain sufficient and appropriate audit evidence to provide a basis for our opinion. Consequently, we do not express any opinion on the annual accounts.*

### **Erklæringer i henhold til anden lovgivning og øvrig regulering**

#### *Reports on other legal and regulatory requirements*

#### **Supplerende oplysninger vedrørende andre forhold**

#### *Emphasis of matter paragraph on other matters*

Selskabet har i strid med årsregnskabsloven ikke udarbejdet årsrapporten rettidigt, hvorved ledelsen kan ifalde ansvar.

*The company has not prepared the annual report in a timely manner, as required by the Danish Financial Statements Act, whereby management may be held liable.*

### **Udtalelse om ledelsesberetningen**

#### *Statement on the management's review*

Som det fremgår af den manglende konklusion, har vi ikke været i stand til at opnå tilstrækkeligt og egnet revisionsbevis, der kan danne grundlag for en konklusion. Vi har ikke gennemlæst ledelsesberetningen for at konstatere, om oplysningerne i ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet. Vi kan derfor ikke afgive en udtalelse om ledelsesberetningen.

*As it appears from the disclaimer of opinion, we have not been able to obtain sufficient appropriate audit evidence to provide a basis for an opinion. We have not read the management's review to verify whether the information provided in the management's review is consistent with the annual accounts. Accordingly, we do not express and opinion on the management's review.*

København, den 16. juli 2014

*Copenhagen, 16 July 2014*

### **Grant Thornton**

Statsautoriseret Revisionspartnerselskab  
*State Authorized Public Accountants*

### **Søren Poulsen**

statsautoriseret revisor  
*State Authorised Public Accountant*

## Selskabsoplysninger

### *Company details*

---

#### **Selskabet**

##### *The company*

Dansk-Europæisk Finansiering ApS  
Frederiksgade 21, 1  
1265 København K

CVR-nr.: 25 99 43 37

*Company reg. no.:* 25 99 43 37

Stiftet: 15. april 2001

*Established:* 15 April 2001

Hjemsted: København

*Domicile:* Copenhagen

Regnskabsår: 1. januar - 31. december

*Financial year:* 1 January - 31 December

#### **Direktion**

##### *Executive board*

Christie Joelle Ireson

Jørgen Kvist Hansen

#### **Revision**

##### *Auditors*

Grant Thornton, Statsautoriseret Revisionspartnerselskab

Stockholmsgade 45

2100 København Ø

## **Ledelsesberetning** *Management's review*

---

### **Virksomhedens væsentligste aktiviteter**

#### *The significant activities of the enterprise*

Selskabets aktivitet består i at drive handel og finansieringsvirksomhed samt anden tilknyttet virksomhed efter direktionens beslutning.

*The company's activities comprise of trading and financing operations and other related operations decided by management.*

### **Usædvanlige forhold**

#### *Unusual matters*

Der har i regnskabsåret ikke været usædvanlige forhold.

*There were no unusual circumstances in the financial year.*

### **Usikkerhed ved indregning eller måling**

#### *Uncertainties in relation to recognition and measurement*

Der har i regnskabsåret ikke været usikkerhed ved indregning og måling.

*There has been no uncertainty connected with recognition and measurement during the financial year.*

### **Udvikling i aktiviteter og økonomiske forhold**

#### *Development in activities and financial affairs*

Det ordinære resultat efter skat udgør -340 t.EUR mod -223 t.EUR sidste år. Ledelsen anser årets resultat for utilfredsstillende.

*The results from ordinary activities after tax are t.EUR -340 against t.EUR -223 last year. The management consider the results satisfactory.*

Selskabets resultat t.EUR -340 er ikke i overensstemmelse med ledelsens forventninger.

*The company has in the financial period realised a loss of t.euro -340 after tax which is not considered satisfactory.*

Årets resultat er dog positivt, hvis der ses bort fra hensættelser til tab, hvilket bekræfter ledelsens fortsatte fokus på driften og herunder selskabets rentemarginaler og omkostninger

*The result for the year is though positive if the provision for loss on receivables is disregarded, which confirms the managements continues focus on the operations and more specifically the company's interest spread and costs.*

Det generelle kreditmarked er fortsat presset pga. de fortsatte økonomiske udfordringer i Europa og resten af verden. Ledelsen gennemgår løbende selskabets kreditbog og har ultimo 2013 øget hensættelse til tab for indeværende periode i denne forbindelse med et større beløb, og ledelsen vil i det kommende år fokusere på, at nedbringe posten for hensættelse på tab.

*The general credit market is still under pressure due to the continuing economical challenges in Europe and the rest of the world. The management are reviewing the loan portfolio on an ongoing basis and at year end 2013 the provision for loss on receivables has been increased with a larger amount and the management will focus on reducing the amount of the provision for loss on receivables in the coming financial year.*

## **Ledelsesberetning** *Management's review*

---

### **Begivenheder efter regnskabsårets udløb**

#### *Events subsequent to the end of the financial year*

Efter regnskabsårets afslutning er der ikke indtruffet begivenheder, som vil kunne forrykke selskabets finansielle stilling væsentligt.

*No events have occurred subsequent to the balance sheet date, which would have material impact on the financial position of the company.*

## **Anvendt regnskabspraksis** *Accounting policies used*

---

Årsrapporten for Dansk-Europæisk Finansiering ApS er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabslovens bestemmelser for en klasse B-virksomhed.

*The annual report for Dansk-Europæisk Finansiering ApS is presented in accordance with those regulations of the Danish Financial Statements Act concerning companies identified as class B enterprises.*

Årsrapporten er aflagt efter samme regnskabspraksis som sidste år og aflægges i euro.

*The accounting policies used are unchanged compared to last year, and the annual report is presented in euro (EUR).*

### **Generelt om indregning og måling**

#### *Recognition and measurement in general*

I resultatopgørelsen indregnes indtægter i takt med, at de indtjenes. Herunder indregnes værdireguleringer af finansielle aktiver og forpligtelser. I resultatopgørelsen indregnes ligeledes alle omkostninger, herunder afskrivninger, nedskrivninger og hensatte forpligtelser samt tilbageførsler som følge af ændrede regnskabsmæssige skøn af beløb, der tidligere har været indregnet i resultatopgørelsen.

*Income is recognised in the income statement concurrently with its realisation, including the recognition of value adjustments of financial assets and liabilities. Likewise, all costs, these including depreciation, amortisation, writedown, provisions, and reversals which are due to changes in estimated amounts previously recognised in the income statement are recognised in the income statement.*

Aktiver indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde selskabet, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

*Assets are recognised in the balance sheet when the company is liable to achieve future, financial benefits and the value of the asset can be measured reliably.*

Forpligtelser indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå selskabet, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

*Liabilities are recognised in the balance sheet when the company is liable to lose future, financial benefits and the value of the liability can be measured reliably.*

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Efterfølgende måles aktiver og forpligtelser som beskrevet nedenfor for hver enkelt regnskabspost.

*At the first recognition, assets and liabilities are measured at cost. Later, assets and liabilities are measured as described below for each individual accounting item.*

## **Anvendt regnskabspraksis**

### *Accounting policies used*

---

Visse finansielle aktiver og forpligtelser måles til amortiseret kostpris, hvorved der indregnes en konstant effektiv rente over løbetiden. Amortiseret kostpris opgøres som oprindelig kostpris med fradrag af eventuelle afdrag samt tillæg/fradrag af den akkumulerede amortisering af forskellen mellem kostpris og nominelt beløb. Herved fordeles kurstab og kursgevinst over aktivets eller forpligtelsens løbetid.

*Certain fixed asset investments and liabilities are measured at amortised cost, by which method a fixed, effective interest is recognised during the useful life of the asset or the liability. Amortised cost is recognised as the original cost with deduction of any payments and additions/deductions of the accrued amortisation of the difference between cost and nominal amount. In this way capital losses and capital profits are spread over the useful life.*

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige tab og risici, der fremkommer inden årsrapporten aflægges, og som vedrører forhold, der eksisterede på balancedagen.

*At recognition and measurement, such predictable losses and risks are taken into consideration, which may appear before the annual report is presented, and which concerns matters existing on the balance sheet date.*

## **Resultatopgørelsen**

### *The income statement*

#### **Bruttotab**

##### *Gross loss*

Bruttotab indeholder selskabets nettorenteindtægter ved udlån samt andre eksterne omkostninger omfattende omkostninger til administration herunder tab på debitorer.

*Gross profit comprises the company's net interest income on loans and other external expenses which includes costs related to administration and loss on debtors.*

Andre eksterne omkostninger omfatter omkostninger til distribution, salg, reklame, administration, lokaler, tab på debitorer og operationelle leasingomkostninger.

*Other external costs comprise costs for distribution, sales, advertisement, administration, premises, loss on debtors, and operational leasing costs.*

#### **Finansielle poster**

##### *Net financials*

Finansielle poster omfatter renteindtægter og -omkostninger samt realiserede og urealiserede kursavancer og -tab vedrørende finansielle aktiver og forpligtelser. Finansielle indtægter og omkostninger indregnes i resultatopgørelsen med de beløb, der vedrører regnskabsåret.

*Net financials include interest income, interest expenses, and realised and unrealised capital gains and losses on financial assets and liabilities. Net financials are recognised in the income statement with the amounts concerning the financial year.*

## **Anvendt regnskabspraksis** *Accounting policies used*

---

### **Skat af årets resultat**

#### *Tax of the results for the year*

Årets skat, der består af årets aktuelle selskabsskat og ændring i udskudt skat, indregnes i resultatopgørelsen med den del, der kan henføres til årets resultat, og direkte i egenkapitalen med den del, der kan henføres til posteringer direkte på egenkapitalen.

*The tax for the year comprises the current tax for the year and the changes in deferred tax, and it is recognised in the income statement with the share referring to the results for the year and directly in the equity with the share referring to entries directly on the equity.*

### **Balancen**

#### *The balance sheet*

### **Tilgodehavender**

#### *Debtors*

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris, hvilket sædvanligvis svarer til nominel værdi. Der nedskrives til nettorealiseringsværdien med henblik på at imødegå forventede tab.

*Debtors are measured at amortised cost which usually corresponds to face value. In order to meet expected losses, writedown takes place at the net realisable value.*

### **Selskabsskat og udskudt skat**

#### *Corporate tax and deferred tax*

Aktuelle skattetilgodehavender og -forpligtelser indregnes i balancen med det beløb, der kan beregnes på grundlag af årets forventede skattepligtige indkomst reguleret for skat af tidligere års skattepligtige indkomster samt for betalte acontoskatter. Skattetilgodehavender og -forpligtelser præsenteres modregnet i det omfang, der er legal modregningsadgang, og posterne forventes afregnet netto eller samtidig.

*Current tax receivable and tax liabilities are recognised in the balance sheet at the amount calculated on the basis of the expected taxable income for the year adjusted for tax on previous years' taxable income and prepaid taxes. Tax receivable and tax liabilities are set off to the extent that legal right of set-off exists and if the items are expected to be settled net or simultaneously.*

Udskudt skat er skatten af alle midlertidige forskelle mellem regnskabsmæssig og skattemæssig værdi af aktiver og forpligtelser opgjort på grundlag af den planlagte anvendelse af aktivet henholdsvis afvikling af forpligtelsen.

*Deferred tax is measured on the basis of all temporary differences in assets and liabilities with a balance sheet focus.*

## **Anvendt regnskabspraksis** *Accounting policies used*

---

### **Gældsforpligtelser**

#### *Liabilities*

Finansielle gældsforpligtelser indregnes ved lånoptagelse til det modtagne provenu med fradrag af afholdte transaktionsomkostninger. I efterfølgende perioder indregnes de finansielle forpligtelser til amortiseret kostpris svarende til den kapitaliserede værdi ved anvendelse af den effektive rente, således at forskellen mellem provenuet og den nominelle værdi indregnes i resultatopgørelsen over låneperioden.

*Financial liabilities related to borrowings are recognised at the received proceeds with the deduction of transaction costs incurred. In following periods, the financial liabilities are recognised at amortised cost, corresponding to the capitalised value by use of the effective interest. The difference between the proceeds and the nominal value is recognised in the profit and loss account during the term of the loan.*

Andre gældsforpligtelser måles til amortiseret kostpris, hvilket sædvanligvis svarer til nominal værdi.

*Other liabilities are measured at amortised cost which usually corresponds to the nominal value.*

## Resultatopgørelse 1. januar - 31. december

### *Income statement 1 January - 31 December*

Note	2013 EUR	2012 t.EUR
<b>Bruttotab</b>		
<i>Gross loss</i>	<b>-302.099</b>	<b>-297</b>
Andre finansielle indtægter		
<i>Other financial income</i>	-1.538	220
Øvrige finansielle omkostninger		
<i>Other financial costs</i>	-1.601	-220
<b>Resultat før skat</b>		
<i>Results before tax</i>	<b>-305.238</b>	<b>-297</b>
1 Skat af årets resultat		
<i>Tax on ordinary results</i>	-34.336	74
<b>Årets resultat</b>		
<i>Results for the year</i>	<b>-339.574</b>	<b>-223</b>
<b>Forslag til resultatdisponering:</b>		
<i>Proposed disposal of the results:</i>		
Disponeret fra overført resultat		
<i>Disposed from results brought forward</i>	-339.574	-223
<b>Disponeret i alt</b>		
<i>Disposals in total</i>	<b>-339.574</b>	<b>-223</b>

**Balance 31. december**  
*Balance sheet 31 December*


---

Aktiver <i>Assets</i>	2013 EUR	2012 t.EUR
Note	<u>          </u>	<u>          </u>
<b>Omsætningsaktiver</b> <i>Current assets</i>		
Tilgodehavender hos tilknyttede virksomheder <i>Amounts owed by group enterprises</i>	0	1.965
Udskudte skatteaktiver <i>Deferred tax assets</i>	137.001	156
Andre tilgodehavender <i>Other debtors</i>	<u>61.603.021</u>	<u>45.164</u>
Tilgodehavender i alt <i>Debtors in total</i>	<u>61.740.022</u>	<u>47.285</u>
Likvide beholdninger <i>Cash funds</i>	<u>421.509</u>	<u>165</u>
<b>Omsætningsaktiver i alt</b> <i>Current assets in total</i>	<u><b>62.161.531</b></u>	<u><b>47.450</b></u>
<b>Aktiver i alt</b> <i>Assets in total</i>	<u><b>62.161.531</b></u>	<u><b>47.450</b></u>

**Balance 31. december**  
*Balance sheet 31 December*

Note	2013 EUR	2012 t.EUR
<b>Passiver</b> <i>Liabilities</i>		
<b>Egenkapital</b> <i>Equity</i>		
2 Selskabskapital <i>Contributed capital</i>	16.830	17
2 Overført resultat <i>Results brought forward</i>	-490.578	-151
<b>Egenkapital i alt</b> <i>Equity in total</i>	<b>-473.748</b>	<b>-134</b>
<b>Gældsforpligtelser</b> <i>Liabilities</i>		
Anden gæld <i>Other debts</i>	62.494.346	38.205
Langfristede gældsforpligtelser i alt <i>Long-term liabilities in total</i>	62.494.346	38.205
Gæld til pengeinstitutter <i>Bank debts</i>	0	4.185
Leverandører af varer og tjenesteydelser <i>Trade creditors</i>	140.683	70
Anden gæld <i>Other debts</i>	250	5.124
Kortfristede gældsforpligtelser i alt <i>Short-term liabilities in total</i>	140.933	9.379
<b>Gældsforpligtelser i alt</b> <i>Liabilities in total</i>	<b>62.635.279</b>	<b>47.584</b>
<b>Passiver i alt</b> <i>Liabilities in total</i>	<b>62.161.531</b>	<b>47.450</b>

## Noter

### Notes

	2013 EUR	2012 t.EUR
<b>1. Skat af årets resultat</b>		
<i>Tax on ordinary results</i>		
Skat af årets resultat		
<i>Tax of the results for the year, parent company</i>	0	0
Årets regulering af udskudt skat		
<i>Adjustment for the year of deferred tax</i>	18.925	-74
Regulering af tidligere års skat		
<i>Adjustment of tax for previous years</i>	15.411	0
	<b>34.336</b>	<b>-74</b>

## 2. Egenkapital

### Equity

	Selskabs- kapital EUR	Overført resultat EUR	I alt EUR
	Share capital	Retained earnings	Total
Egenkapital 1. januar 2013			
Equity 1 January 2013	16.830	-151.004	-134.174
Årets overførte overskud eller underskud			
<i>Retained earnings</i>	0	-339.574	-339.574
<b>Egenkapital 31. december 2013</b>	<b>16.830</b>	<b>-490.578</b>	<b>-473.748</b>
<i>Equity 31. december 2013</i>			

Der har indenfor de seneste 5 år ikke været bevægelser på selskabsskapitalen.

There has been no changes in the share capital within the last 5 years.